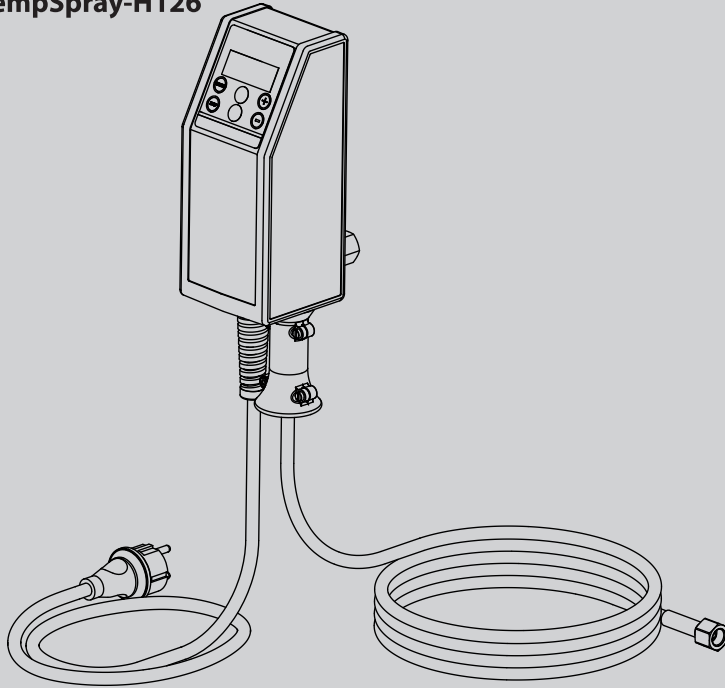
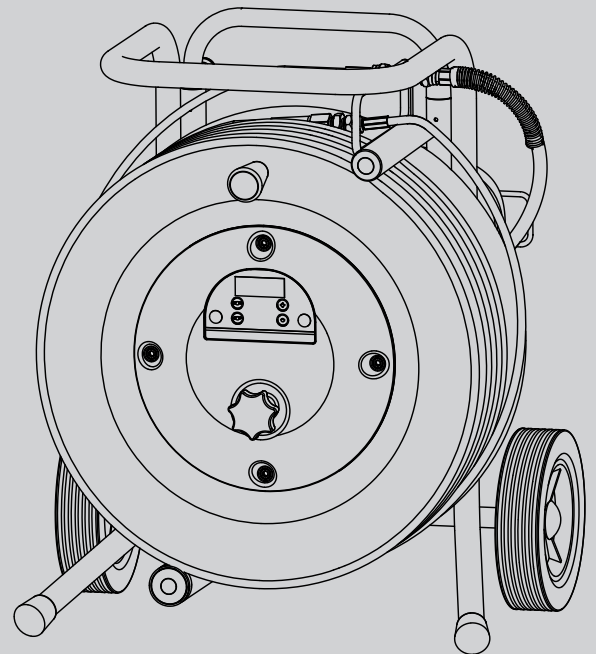


TempSpray-H126



TempSpray-H226/ TempSpray-H326



TEMPSPRAY H126, H226, H326




- E -	Manual de instrucciones	2
- I -	Istruzioni per l'uso	29
- DK -	Driftsvejledning	57
- S -	Bruksanvisning	82

Oversættelse af den originale driftsvejledning

Advarsel!

Følg sikkerhedsanvisningerne til dit Airless-apparat

	 Advarsel
①	Sørg altid for, at varmeslangen har jordtilslutning. Apparatet er ikke i en eksplosionsbeskyttet udførelse -> Vær forsigtig ved brug af brændbare materialer
②	Før hver idrifttagning skal nedenstående punkter følges iht. driftsvejledningen: 1. Defekte apparater må ikke tages i brug. 2. Sørg for jordforbindelse. 3. Kontrollér tilladt driftstryk på Airless-apparat. 4. Kontrollér, at alle forbindelsesdele er tætte. 5. Brug personligt beskyttelsesudstyr (f.eks. handsker).
③	Anvisningerne om regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af apparatet skal følges nøje. Overhold følgende regler før ethvert arbejde med apparatet og før enhver pause: 1. Udlign trykket i sprøjtepistolen og højtryksslangen. 2. Sprøjtepistolen skal sikres med en sikringsarm på aftræksbøjlen. 3. Sluk for apparatet.

Tænk altid på sikkerheden!

Indholdsfortegnelse

1	SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR MALESPRØJTNING	58			
1.1	Flammepunkt	58			
1.2	Eksplodingsbeskyttelse	58			
1.3	Eksplodings- og brandfare ved sprøjtning som følge af antændelseskilder	58			
1.4	Elektrostatisk opladning (gnist- eller flammedannelse)	58			
1.5	Jording af sprøjteemnet	58			
1.6	Beskyttelsesjording af varmeslangen	58			
1.7	Brug af apparatet på byggepladser og i værksteder	58			
1.8	Højtryksslange	59			
1.9	Personlig beskyttelse ved varmsprøjtning	59			
1.10	Rengøring af apparatet	59			
1.11	Rengøring af apparatet med opløsningsmiddel	59			
1.12	Arbejde på eller reparation af det elektriske udstyr	59			
1.13	Arbejde på elektriske komponenter	59			
1.14	Maks. driftstryk	59			
1.15	Opstilling	59			
2	ANVENDELSESOVERSIGT	60			
2.1	Anvendelsesområder	60			
2.2	Coatingmateriale	60			
2.2.1	Coatingmaterialer med additiver med skarpe kanter	60			
3	BESKRIVELSE AF APPARATET	60			
3.1	Apparaternes generelle funktion	60			
3.2	Enkeltkomponenter	61			
3.3	Transport	62			
3.4	Tekniske data TempSpray-H326	63			
3.5	Tekniske data TempSpray-H226	63			
3.6	Tekniske data TempSpray-H126	64			
4	IDRIFTTAGNING	65			
4.1	TempSpray-H326 og TempSpray-H226	65			
4.1.1	Tilslutning til elnettet	65			
4.1.2	Ved første idrifttagning Rengøring for konserveringsmiddel	65			
4.2	TempSpray-H126	66			
4.2.1	Tilslutning til elnettet	66			
4.2.2	Ved første idrifttagning Rengøring for konserveringsmiddel	66			
4.3	Tænd	67			
4.4	Temperaturindstilling	67			
5	GENEREL HÅNDTERING AF HØJTRYKSSLANGEN	68			
6	OPHOLD I ARBEJDET	68			
7	RENGØRING AF APPARATET	68			
7.1	Udvendig rengøring af apparatet	68			
8	VEDLIGEHODELSE	68			
8.1	Generel vedligeholdelse	68			
9	REPARATIONER PÅ APPARATET	69			
9.1	TempSpray - H326 / -H226 Udskift netttilslutningskablet	69			
9.2	TempSpray-H126 Udskift netttilslutningskablet	70			
9.3	Isoleringstest med 100 Volt jævnstrøm ved kontrollen af apparatet udført af serviceafdelingen	70			
9.4	Hjælp ved problemer	71			
9.5	Eldiagram TempSpray-H326 / -H226	72			
9.6	Eldiagram TempSpray-H126	73			
10	RESERVEDELE OG TILBEHØR	74			
10.1	Tilbehør TempSpray	74			
10.2	Oversigt over TempSpray-versioner og Spraypacks	74			
10.3	Reservedelsliste TempSpray-H326 / -H226	75			
10.4	Reservedelsliste varmeslange TempSpray-H326 / -H226	77			
10.5	Reservedelsliste TempSpray-H126	78			
10.6	Reservedelsliste varmeslange TempSpray-H126	79			
	Kontrol af apparatet	80			
	Vigtig information om produktansvar	80			
	Bortskaffelsesansvisninger	80			
	Garantierklæring	80			
	CE - Erklæring	81			
	Europa – servicenet	108			

1 SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR MALESPRØJTNING


De lokale sikkerhedsbestemmelser skal følges. Sikkerhedstekniske krav til airless-sprøjtning er bl.a. reguleret i:

- a) Europæisk standard "Forstøvnings- og sprøjteudstyr for coatingmaterialer – Sikkerhedskrav" (EN 1953: 1998).


For at garantere en sikker omgang med Airless-højtrykssprøjteapparaterne skal du følge sikkerhedsanvisningerne fra producenten af dit Airless-apparat.

Ved brug af de her beskrevne varmslanger skal følgende ekstra sikkerhedsforskrifter følges:


1.1 FLAMMEPUNKT

 <p>Advarsel</p>	<p>Sprøjt kun med coatingmaterialer med et flammepunkt på 5 Kelvin større end den valgte varmetemperatur (dog mindst over 21 °C). Flammepunktet er den laveste temperatur, ved hvilken der dannes dampe af coatingmaterialet. Disse dampe er tilstrækkelige til at danne en antændelig forbindelse med den luft, der ligger over coatingmaterialet.</p>
--	---


1.2 EKSPLOSIONSBESKYTTELSE

 <p>Advarsel</p>	<p>Benyt ikke apparatet på driftssteder, der er omfattet af eksplosionsbeskyttelsesdirektivet. Apparatet er ikke i en eksplosionsbeskyttet udførelse.</p>
---	--

1.3 EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE VED SPRØJTNING SOM FØLGE AF ANTÆNDELSESKILDER

 <p>Advarsel</p>	<p>Der må ikke være antændelseskilder i omgivelserne som f.eks. åben ild, cigaretter, cigarer og piber, gnister, glødetråde, varme overflader osv.</p>
---	--

1.4 ELEKTROSTATISK OPLADNING (GNIST- ELLER FLAMMEDANNELSE)

 <p>Advarsel</p>	<p>Coatingmaterialets strømningshastighed i slangen kan under visse omstændigheder medføre opladning med statisk elektricitet. Ved afladning kan der opstå gnister eller flammer. Derfor er det nødvendigt, at Airless-apparatet altid jordes forskriftsmæssigt.</p>
--	--

Statisk elektrisk opladning af sprøjtepipist og højtryksslange afledes via højtryksslangen. Derfor skal den elektriske modstand mellem højtryksslængens armaturer være mindre end eller lig med 1 megaohm.

Ved TempSpray-H126 må modstanden ikke være større end 2 ohm.


1.5 JORDING AF SPRØJTEEMNET

Sprøjteemnet, der skal bearbejdes, skal jordes for at undgå elektrostatisk opladning.

(Mure og vægge har som regel en naturlig jordforbindelse).


1.6 BESKYTTELSJORDING AF VARMESLANGEN

I tilfælde af fejl (defekt varmeleder) skal der foretages sikring mod elektrisk stød gennem beskyttelsesjording af varmslangen. Dette sker ved at føre et netttilslutningskabel til en stikkontakt med beskyttelse (Schuko).


 <p>Advarsel</p>	<p>Det skal sikres, at jordingen af beskyttelseskontaktlåsen, som varmslangen skal tilsluttes, er installeret i henhold til forskrifterne og er funktionsdygtig.</p>
--	--

1.7 BRUG AF APPARATET PÅ BYGGEPLADSER OG I VÆRKSTEDER


Tilslutning til elnettet må kun ske gennem et særligt forsyningspunkt med en fejlstrømsanordning med $INF \leq 30$ mA.

	<p>I WAGNER-tilbehørskataloget finder du mobile elektriske personbeskyttelsesordninger, som også kan bruges med andre elektriske apparater.</p>
---	---


1.8 HØJTRYKSSLANGE

 Advarsel	<p>Pas på, fare for personskade ved injektion! Der kan opstå utætheder i højtryksslangen som følge af slid, kinkning og uhensigtsmæssig anvendelse. Gennem en utæthed kan der sprøjtes væske ind i huden.</p>
--	---


- Kontroller højtryksslangen hver gang inden brugen.
- Udskift straks en beskadiget højtryksslange.
- Reparer aldrig selv en defekt højtryksslange!
- Undgå kraftig bøjning eller skarpe knæk, mindste bøjningsradius er ca. 20 cm.
- **Kør ikke** over højtryksslangen, og beskyt den mod skarpe genstande og kanter.
- Træk aldrig i højtryksslangen for at flytte apparatet.
- Sno ikke højtryksslangen.
- Læg ikke højtryksslangen i opløsningsmiddel. Tør kun ydersiden med en våd klud.
- Læg højtryksslangen sådan, at ingen kan falde over den.

 i	<p>Af hensyn til funktion, sikkerhed og levetid anbefales det udelukkende at bruge originale WAGNER-højtryksslanger.</p>
--	--


1.9 PERSONLIG BESKYTTELSE VED VARMSPRØJTNING

 Advarsel	<p>Ved alt sprøjtearbejde med en temperaturindstilling på mere end 43 °C (displayet på betjeningspanelet blinker) skal der træffes passende beskyttelsesforanstaltninger mod forbrænding af hænderne. -> Brug beskyttelseshandsker. Vigtigt: Højtryksslangen, slangestykket og sprøjtepistolen (tilbehør) bliver varm! Det anbefales at bruge en sprøjtepistol med plastbeklædning.</p>
--	---

1.10 RENGØRING AF APPARATET

 Advarsel	<p>Fare for kortslutning som følge af indtrængende vand! Sprøjt aldrig apparatet med højtryks- eller damp-højtryksrensere.</p>
--	---

1.11 RENGØRING AF APPARATET MED OPLØSNINGSMIDDEL

 Advarsel	<p>Ved rengøring af apparatet med opløsningsmiddel må opvarmningen af varmeslangen ikke være aktiveret, da der kan dannes eksplosiv gas/luftblanding i slangen. Beholderen, som opløsningsmidlet skal pumpes ind i, skal jordes. Beholderen må ikke indeholde spunshuller, som der kan sprøjtes i (eksplosionsfare).</p>
--	--

1.12 ARBEJDE PÅ ELLER REPARATION AF DET ELEKTRISKE UDSTYR

Overlad kun dette til en elektriker. Vi påtager os intet ansvar for en fagmæssigt forkert installation.

1.13 ARBEJDE PÅ ELEKTRISKE KOMPONENTER

Træk altid netstikket ud af stikkontakten før sådanne arbejdsopgaver.

1.14 MAKS. DRIFTSTRYK

Det tilladte driftstryk for varmeslangerne udgør 25 MPa (250 bar). Brug ikke varmeslangerne på malingsprøjtepumpen med et højere driftstryk, hvis det ikke med sikkerhed blev begrænset til 25 MPa.

1.15 OPSTILLING


TempSpray-H326 og TempSpray-H226:
 Anbring varmeslangetromlen i nærheden af malingsprøjtepumpen, så der ikke er risiko for at falde.
 Anvend ikke varmeslangetromlen, hvis det elektriske tilslutningskabel er defekt.

TempSpray-H126:
 Monter kun regulatorhuset på en egnet og tilstrækkeligt fastmonteret apparattilslutningsstuds.
 Undlad at bruge varmeslangen, hvis nettilslutningskablet er defekt.

2 ANVENDELSESOVERSIGT

2.1 ANVENDELSESOMRÅDER

Varmslangerne TempSpray-H326, TempSpray-H226 og TempSpray-H126 er dimensioneret som tilbehør til Airless-male-sprøjteapparater, hvis driftstryk ikke overstiger det nominelle tryk i varmslangerne.

	Ved enkelte elektronisk styrede Airless-apparater kan der ved brug af TempSpray-H126 forekomme funktionsfejl. Monter en pulsationsdæmper (f.eks. en 15 meter lang tekstilarmeret højtryksslange) mellem apparatet og varmslangen.
--	---

Med varmslangerne kan du blandt andet opvarme vandbaseret maling til en temperatur fra 20 °C og op til ca. 60 °C, hvorved forstøvningen i Airless-dysen forbedres.

Derved bliver det muligt at reducere materialeforbrug og skabe et bedre sprøjtebillede. Dette er dog afhængigt af det udsprøjtede materiale og de indstillede parametre.

Varmslangerne kan bruges i både værksteder og på byggepladser.

Som følge af tværsnittet og brugslængden er TempSpray-H326 velegnet til højviskose medier ved udendørs brug.

TempSpray -H226 anbefales pga. sin kortere slange til mindre objekter og indvendige arbejder.

Begge slanger egner sig også til brug med en integreret farverulle.

Inden for lakering kan TempSpray -H326, -H226 og -H126 bruges, men især sikkerhedsforskrifterne vedrørende eksplosionsbeskyttelse skal følges.

TempSpray-H126 er dimensioneret specielt til lakering med tyndflydende coatingmateriale. Det lille slangetværsnit forøger brugervenligheden og reducerer den mængde maling, der skal bruges for at fylde slangen.

TempSpray-H126 er ikke egnet til højviskose medier og store dysestørrelser.

TempSpray varmslanger må ikke anvendes i områder, der falder ind under eksplosionsbeskyttelsesforordningen.

2.2 COATINGMATERIALE

Anvendelig maling/lak

Vandbaseret og opløsningsmiddelholdige lakker (bemærk flammepunktet) og lakfarver, tokomponent-coatingmaterialer (bemærk brugstiden), dispersionsmaling, latexmaling.

Forarbejdningen af andre coatingmaterialer må kun ske på WAGNERs anvisning, da holdbarheden og apparatets sikkerhed kan blive påvirket.



Vær opmærksom på Airless-kvaliteten ved de coatingmaterialer, der skal bruges.



Vigtigt

Følg malingproducentens anvisninger (tekniske datablade til malingen): Bestemte typer maling ødelægges ved for kraftig opvarmning. Enkelte kan også blive meget tyktflydende ved opvarmning, så varmelederen i slangen bliver beskadiget.

Med varmeslangetromlen TempSpray-H326/H226 kan coatingmaterialerne forarbejdes med en viskositet på op til 25.000 mPas.

Varmslangen TempSpray-H126 er kun egnet til coatingmaterialer med en viskositet på mindre end 5.000 mPas.

2.2.1 COATINGMATERIALER MED ADDITIVER MED SKARPE KANTER

Disse partikler har en stærkt slidende indvirkning på slangen og den varmetråd, der findes i slangen. Derved reduceres levetiden.

3 BESKRIVELSE AF APPARATET

3.1 APPARATERNES GENERELLE FUNKTION

Her følger en kort forklaring af den tekniske konstruktion, så du bedre kan forstå apparatets funktion:

Alle 3 varmeslangen opvarmes via en elektrisk varmeleder, der findes indvendigt i slangen direkte i farvestrømmen.

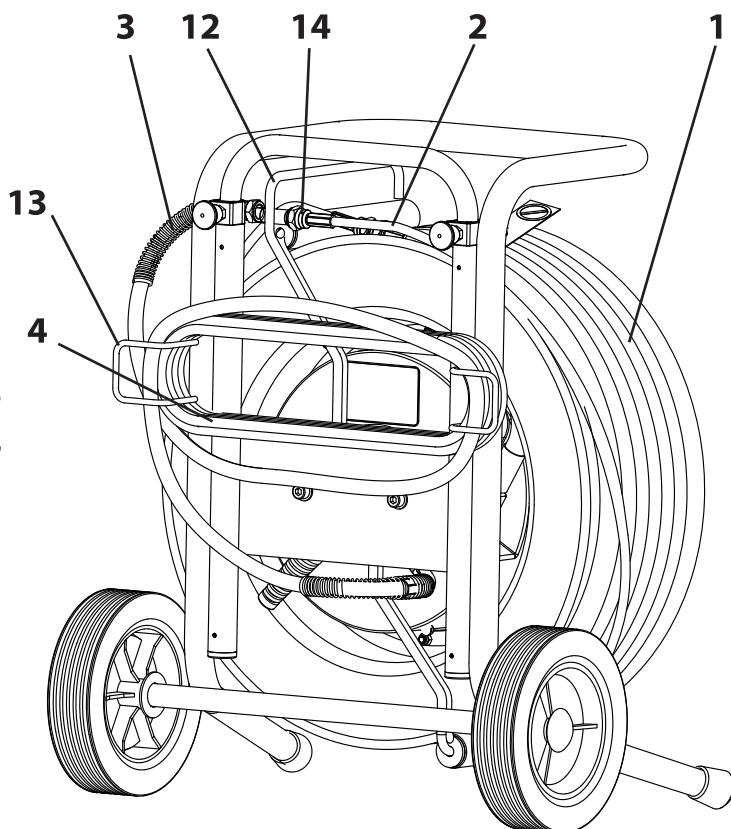
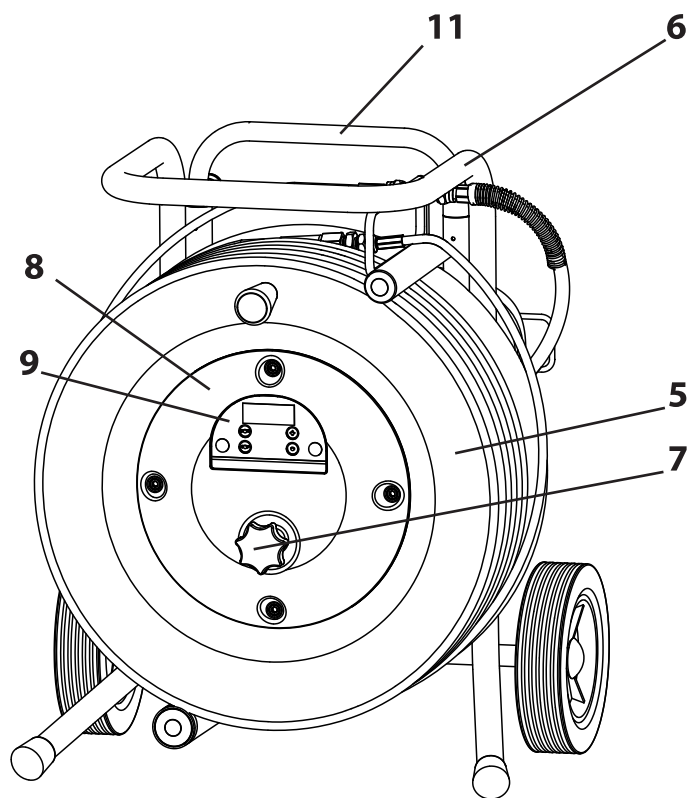
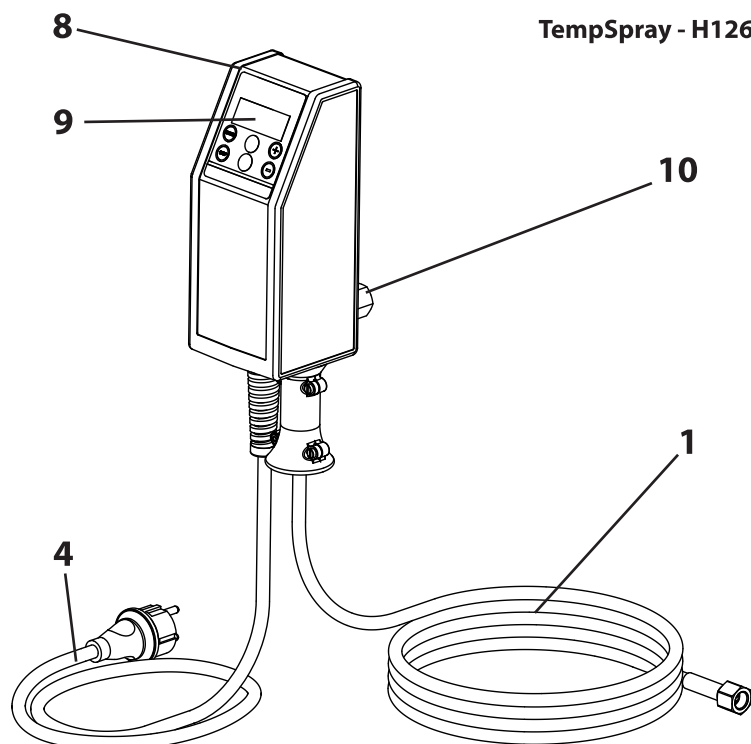
Der føres en elektrisk strøm gennem varmelederen, så denne opvarmes. Derved ændres den elektriske modstand direkte i forhold til temperaturen. Elektronikken i regulatorhuset måler konstant denne elektriske modstand og udregner derved varmeledertemperaturen uden en ekstra føler. Regulerings-elektronikken tilpasser strømmen således, at den indstillede temperatur kan holdes konstant.

Varmslangens ydelse er teknisk begrænset. Hvis volumengennemstrømningen er for høj (for stor dyse), eller materialernes temperaturer er meget lave før forarbejdningen, har det stor indvirkning. Og omgivelsestemperaturen har også stor indvirkning på varmslangernes opvarmningsevne.

De målte vejledende værdier er angivet i de tekniske data til hver enkelt varmeslange.

3.2 ENKELTKOMPONENTER

- 1 Højtryksslange
- 2 Slangestykke
- 3 Tilslutningsslangestykke
- 4 Nettilslutningskabel
- 5 Slangetromle
- 6 Slangetromle
- 7 Stophjul
- 8 Regulatorhus
- 9 Visnings- og betjeningsoverflade (display)
- 10 Tilslutningsforskruing (TempSpray-H126)
- 11 Teleskopgreb
- 12 Slangeføring med rulle
- 13 Kabelholder
- 14 Holdestuds til fastgørelse af slangen under transport



TempSpray - H326 / -H226

3.3 TRANSPORT

TempSpray-H326 og TempSpray-H226:

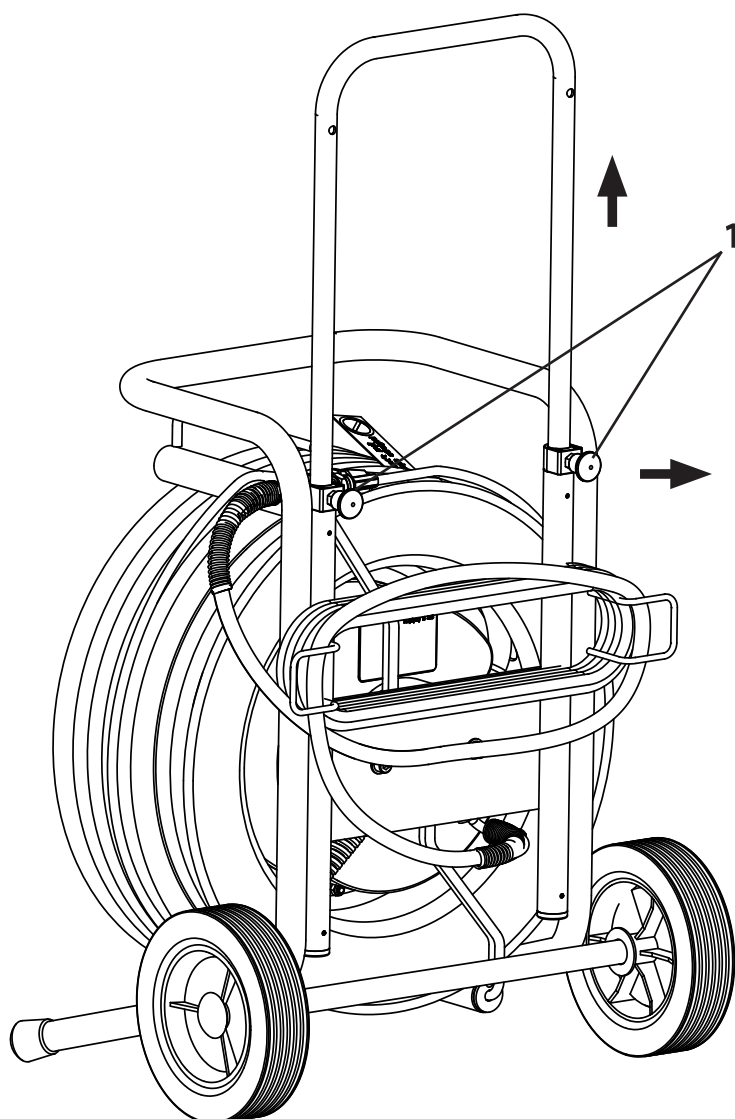
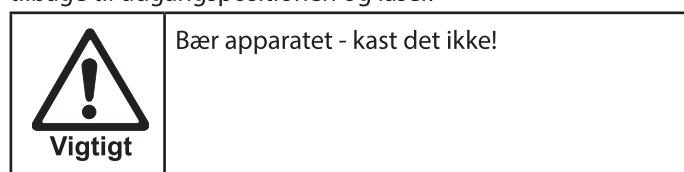
Rul højtryksslangen op, og fastgør den på holdestudsene på slangeholderen. Vikl tilslutningsslangen rundt om kabelholderen, og slut også den til holdestudsene. Vikl tilslutningskablet op på kabelholderen.

Tag låseboltene (pos.1) ud af stangen i begge sider. Låseboltene kan låses fast i denne position ved at dreje dem let (til venstre eller højre). Tag stangen ud, og frigør låseboltene igen. Træk eller tryk kort på stangen, så låseboltene vender tilbage til udgangspositionen og låser.

TempSpray-H126:

Rul højtryksslangen op (opviklingsdiameter over 20 cm). Og rul nettilslutningskablet op.

Apparatet kan transporteres med Airless-apparatet, som det er monteret på. (se også anvisningerne på transport af Airless-apparatet)



3.4 TEKNISKE DATA TEMPSPRAY-H326

Spænding :	230 volt ~, 50 - 60 Hz
Nødvendig sikring:	16 A
Nettilslutningskabel:	længde 6 m, 3x1,5 mm ²
Maks. volumenstrøm:	5,2 A
Kapslingsklasse:	IP 54
Maks. varmeydelse:	1,1 kW
Maks. driftstryk:	25 MPa (250 bar)
Slange:	DN10 - 30 m tekstilarmeret
Indvendig diameter:	10 mm
Længde:	30 m
Armaturløb:	3/8" NPSM
Slangestykke:	DN5 - 1 m stålarmeret
Indvendig diameter:	5 mm
Længde:	1 m
Armaturløb:	1/4" NPSM
Tilslutningsslangestykke:	DN6 - 1,6 m tekstilarmeret
Indvendig diameter:	6 mm
Længde:	1,6 m
Armaturløb:	1/4" NPSM
Maks. viskositet for coatingmateriale:	25.000 mPa
indstilleligt temperaturområde:	20 °C - 60 °C
Tom vægt:	16,8 kg
Ydelseskarakteristik:	
Maks. dysestørrelse * (konstant sprøjtning med vand)	0,015"; over 50 °C -> 0,013"
Maks. dysestørrelse * (konstant sprøjtning med dispersionsmaling)	0,023"; over 50 °C -> 0,019"

* baseret på en omgivelses- og materialetemperatur på 20 °C
Ved afbrudt sprøjtning (konstant tænd/sluk af pistol) kan der anvendes større dyser.

3.5 TEKNISKE DATA TEMPSPRAY-H226

Spænding:	230 volt ~, 50 - 60 Hz
Nødvendig sikring:	16 A
Nettilslutningskabel:	længde 6 m, 3x1,5 mm ²
Maks. volumenstrøm:	5,9 A
Kapslingsklasse:	IP 54
Maks. varmeydelse:	1,3 kW
Maks. driftstryk:	25 MPa (250 bar)
Slange:	DN10 - 15 m tekstilarmeret
Indvendig diameter:	10 mm
Længde:	15 m
Armaturløb:	3/8" NPSM
Slangestykke:	DN5 - 1 m stålarmeret
Indvendig diameter:	5 mm
Længde:	1 m
Armaturløb:	1/4" NPSM
Tilslutningsslangestykke:	DN6 - 1,6 m tekstilarmeret
Indvendig diameter:	6 mm
Længde:	1,6 m
Armaturløb:	1/4" NPSM
Maks. viskositet for coatingmateriale:	25.000 mPa
Indstilleligt temperaturområde:	20 °C - 60 °C
Tom vægt:	13,2 kg
Ydelseskarakteristik:	
Maks. dysestørrelse * (konstant sprøjtning med vand)	0,013"; over 50 °C -> 0,011"
Maks. dysestørrelse * (konstant sprøjtning med dispersionsmaling)	0,021"; over 50 °C -> 0,019"

* baseret på en omgivelses- og materialetemperatur på 20 °C
Ved afbrudt sprøjtning (konstant tænd/sluk af pistol) kan der anvendes større dyser.

3.6 TEKNISKE DATA TEMPSPRAY-H126

Spænding:	230 volt ~, 50 - 60 Hz
Nødvendig sikring:	16 A
Nettilslutningskabel:	længde 4 m, 3x1,5 mm ²
Maks. volumenstrøm:	2,6 A
Kapslingsklasse:	IP 54
Maks. varmeydelse:	0,6 kW
Maks. driftstryk:	25 MPa (250 bar)
Slange:	DN6 - 10 m stålarmet
Indvendig diameter:	6 mm
Længde:	10 m
Armatyr:	1/4" NPSM
Tilslutningsforskruning på huset:	1/4" NPSM
Maks. viskositet for coatingmateriale:	5.000 mPa
Indstilleligt temperaturområde:	20 °C - 60 °C
Tom vægt:	3,2 kg

Ydelseskarakteristik:

Maks. dysestørrelse * (konstant sprøjtning med vand)	0,011"; over 50 °C -> 0,009"
Maks. dysestørrelse * (konstant sprøjtning med lak)	0,015"; over 50 °C -> 0,013"

* baseret på en omgivelses- og materialetemperatur på 20 °C
Ved afbrudt sprøjtning (konstant tænd/sluk af pistol) kan der anvendes større dyser.

4 IDRIFTTAGNING

4.1 TEMPSPRAY-H326 OG EMPSPRAY-H226

1. Anbring slangetromlen i nærheden af Airless-apparatet.
2. Løsn slangestykket (1) fra støtterne på rammen, og rul højtryksslangen helt af. Løsn i den forbindelse stophjulet (2), og spænd det igen efter afslutningen.
3. Løsn tilslutningskablet (3) fra rammen, og skru den på slangetilslutningen på Airless-apparatet.
4. Skru sprøjtepistolen (4) på slangestykket.
5. Spænd alle omløbermøtrikker, så der ikke løber coatingmateriale ud.
6. Skru dyseholderen med den valgte dyse på sprøjtepistolen, juster den, og spænd den fast (se også vejledningen til sprøjtepistolen/dyseholderen).



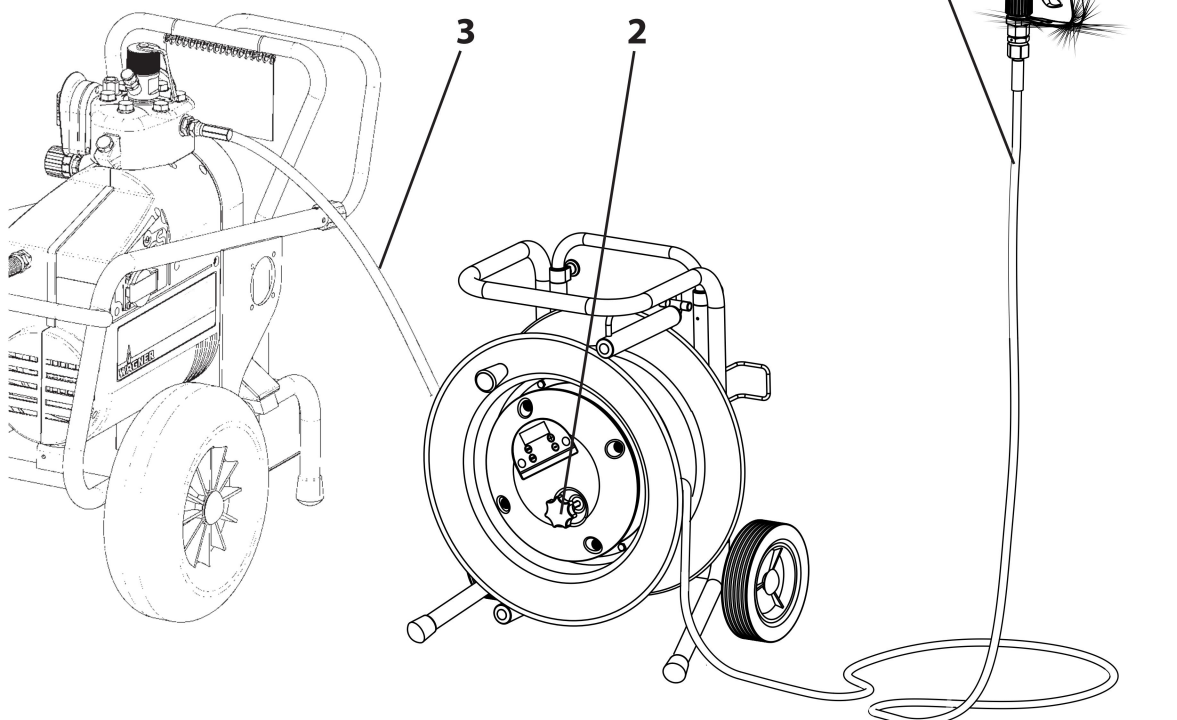
Vigtigt

Af sikkerhedsmæssige grunde må varmeslangen ikke anvendes uden stålarmert slange-stykke, når der arbejdes med sprøjtepistol.



Vigtigt

Når højtryksslangen skrues af, skal du holde imod slangetilslutningen med en nøgle.



4.1.1 TILSLUTNING TIL ELNETTET



Vigtigt

Apparatet skal altid tilsluttes en forskriftsmæssigt jordet stikkontakt med fejlstrøms-sikring (FI-sikring).

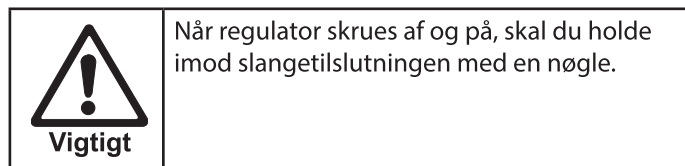
Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelsen på apparatets typeskilt, før du slutter apparatet til elnettet.

4.1.2 VED FØRSTE IDRIFTTAGNING RENGØRING FOR KONSERVERINGSMIDDEL

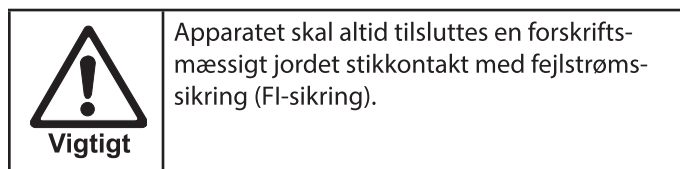
Skyl varmeslangen igennem med et egnet rengøringsmiddel (anbefaling: vand) ved lavt tryk. Brug i den forbindelse sprøjtepistolen uden dyse, og sprøjt i en åben beholder.

4.2 TEMPSPRAY-H126

1. Monter regulatorhuset (1) på slangetilslutningen til Airless-apparatet, og juster i den forbindelse huset, så det er let at betjene, og der ikke spærres for den vigtige adgang til Airless-apparatet.
2. Rul højtryksslangen helt ud.
3. Skru sprøjtepistolen (2) på højtryksslangen.
4. Spænd alle omløbermøtrikker, så der ikke løber coatingmateriale ud.
5. Skru dyseholderen med den valgte dyse på sprøjtepistolen, juster den, og spænd den fast (se også vejledningen til sprøjtepistolen/dyseholderen).



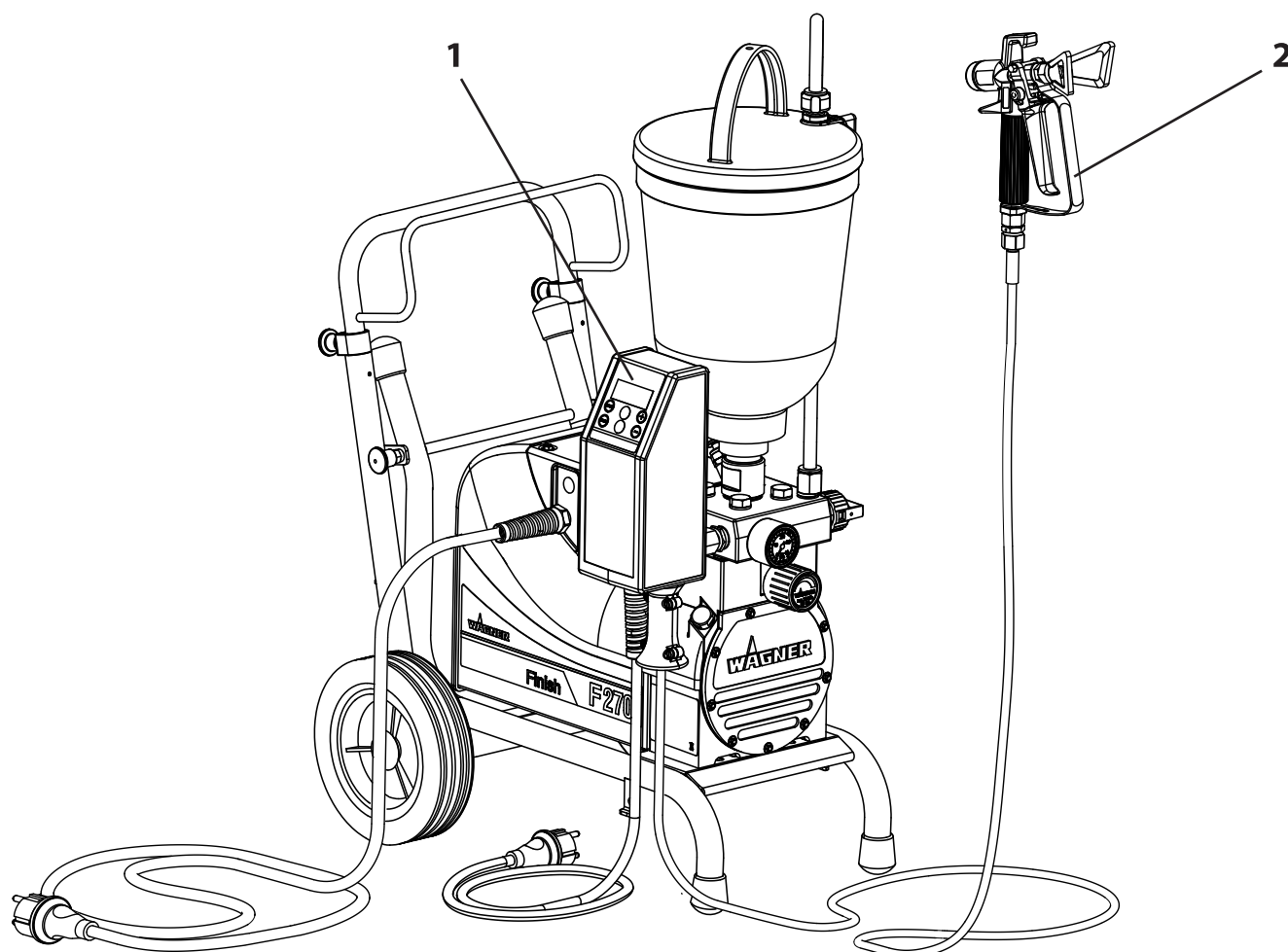
4.2.1 TILSLUTNING TIL ELNETTET



Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelsen på apparatets typeskilt, før du slutter apparatet til elnettet.

4.2.2 VED FØRSTE IDRIFTTAGNING RENGØRING FOR KONSERVERINGSMIDDEL



Skyl varmeslangen igennem med et egnet rengøringsmiddel (anbefaling: vand) ved lavt tryk. Brug i den forbindelse sprøjtepistolen uden dyse, og sprøjt i en åben beholder.



4.3 TÆND

Slut varmeregulatoren til strømforsyningen. I vinduet (A) vises OFF for at angive driftstilstanden.

Tryk på knappen START (B) for at tænde for varmeregulatoren. Vinduet skifter fra OFF til den forudindstillede temperatur på 40 °C, og varmeprocessen starter.

	<p>Mens materialet varmes i varmeslangen, vises et lysende punkt foran temperaturviseren. Når dette slukkes, varer det endnu ca. 2 minutter, indtil materialet har nået den indstillede temperatur.</p>
	<p>Hvis punktet lyser igen under arbejdet, varmes materialet yderligere i slangen for at holde den indstillede temperatur konstant. Hvis det lysende punkt ikke forsvinder, og sprøjtereresultatet bliver dårligere, skal der anvendes en mindre dyse til dette materiale.</p>

4.4 TEMPERATURINDSTILLING


Via folietasterne \oplus og \ominus (C) kan temperaturen øges eller reduceres i trin af 1 grad (under indstillingen blinker „°C“). Når den ønskede værdi er indstillet, skal du inden for 3 sekunder trykke på tasten START (B), da varmeregulatoren i modsat fald vender tilbage til den hidtidige temperatur. Efter bekræftelsen med START, lyser „°C“ konstant.

Hvis du trykker konstant på en af tasterne \oplus og \ominus , sker indstillingen i displayvinduet hurtigere.

Indstillingen kan foretages fra min. 20 °C til maks. 60 °C. Du kan altid ændre indstillingen i hver retningen inden for dette interval.

Opvarmningen kan tage nogle minutter, indtil den ønskede materialetemperatur er nået. Tiden afhænger af materialets udgangstemperatur og af omgivelserne.

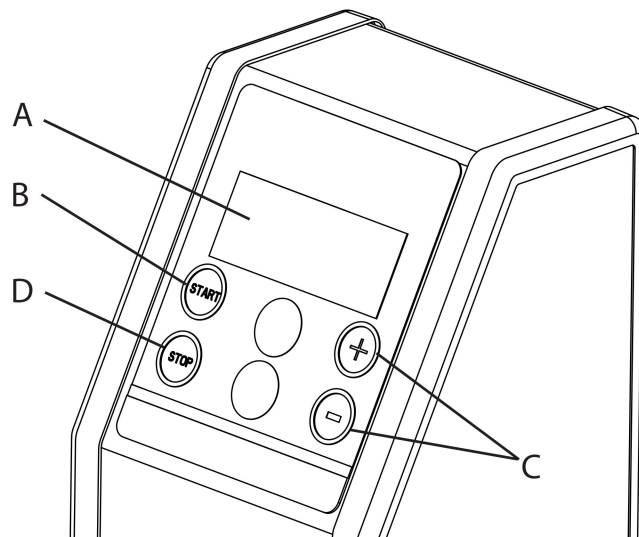
Der skal regnes med opvarmningstiden på mellem 3 og 8 minutter.

 <p>Vigtigt</p>	<p>Ved temperaturindstillinger på over 43 °C begynder den viste værdi at blinke i vinduet. Henvisning til en mulig fare for forbrændinger.</p>
---	--

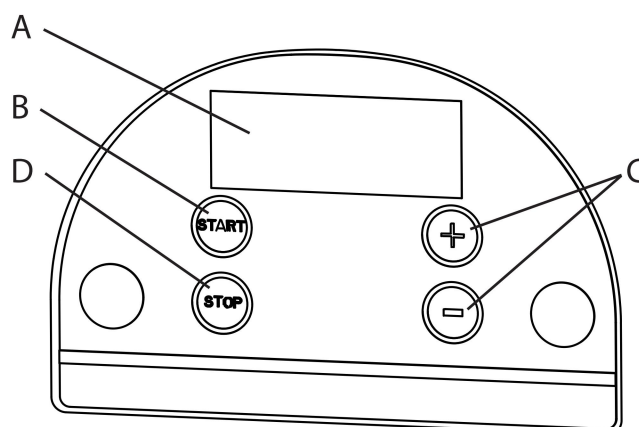
Tryk på knappen STOP (D) for igen at slukke for varmeregulatoren. Den valgte temperatur er hermed gemt, til der tændes næste gang. Hvis stikket imidlertid trækkes ud, sættes varmeregulatoren tilbage til den forudindstillede temperatur på 40 °C, når der igen tændes.

Dette sker for at undgå en utilsigtet overophedning af et eventuelt følsomt coatingmateriale.


TempSpray - H126




TempSpray - H326 / -H226



5 GENEREL HÅNDTERING AF HØJTRYKSSLANGEN


 Advarsel	<p>Fare for personskade i tilfælde af utæt højtryksslange. Udskift straks en beskadiget højtryksslange. Reparer aldrig selv en defekt højtryksslange!</p>
---	---


 Vigtigt	<p>Højtryksslangen kan ikke adskilles fra slange-tromlen eller regulatorhuset som en almindelig slange. Undlad at åbne forskruingen.</p>
--	--


Højtryksslangen skal behandles med omhu. Undgå kraftig bøjning eller skarpe knæk, mindste bøjningsradius er ca. 20 cm.


Kør ikke over højtryksslangen, og beskyt den mod skarpe genstande og kanter.

Træk aldrig i højtryksslangen for at flytte apparatet.

 i	<p>Rul altid varmeslangen helt ud.</p>
--	--


 i	<p>Med hensyn til håndtering af højtryksslangen ved arbejde på et stillads har det vist sig mest fordelagtigt hele tiden at føre slangen på ydersiden af stilladset.</p>
--	---

 i	<p>Når højtryksslanger bliver gamle, stiger risikoen for beskadigelser. Wagner anbefaler at udskifte højtryksslangen efter 6 år.</p>
--	--

 i	<p>Af hensyn til funktion, sikkerhed og levetid anbefales det udelukkende at bruge originale WAGNER-højtryksslanger.</p>
--	--

6 OPHOLD I ARBEJDET

Fjern trykket i slangen ved længere arbejds pauser, og afbryd opvarmningen.


 i	<p>Ved arbejde med hurtigttørrende tokomponentmateriale, skal apparatet ubetinget skylles igennem med et egnet rengøringsmiddel inden for forarbejdnings-tiden, da apparatet i modsat fald kun kan rengøres med meget stort besvær eller endda blive ødelagt. Vigtigt: Materialets anvendelsestid kan ændre sig ved opvarmningen. Kontakt producenten af materialet i den forbindelse.</p>
--	--


7 RENGØRING AF APPARATET


Renlighed er den bedste garanti for problemfri anvendelse. Rester af coatingmateriale må ikke under nogen omstændigheder tørre i apparatet og sætte sig fast.


Når sprøjtearbejdet er afsluttet, skylles apparatet med et egnet opløsningsmiddel, til det er rent.


Opløsningsmidlet, som anvendes til rengøringen (kun med flammepunkt over 21 °C), skal passe til coatingmaterialet.

 Advarsel	<p>Ved rengøring med opløsningsmiddel (ud over vand) -> Deaktiver altid opvarmningen.</p>
--	---


 Advarsel	<p>Læg ikke højtryksslangen i opløsningsmiddel. Tør kun ydersiden med en våd klud.</p>
--	--

 Advarsel	<p>Opløsningsmiddelbeholderen (ud over til vand) skal altid jordes.</p>
---	---

 Advarsel	<p>Forsigtig! Pump eller sprøjt ikke ned i beholdere med lille åbning (spunshul)! Se sikkerhedsforskrifterne. Reducer trykket til ca. 20 bar, når der udføres rengøring uden dyse.</p>
--	--

 i	<p>Ved vandbaserede coatingmaterialer forbedrer varmt vand rengøringen. I den forbindelse kan varmeslangen tilkøbes.</p>
---	--


7.1 UDVENDIG RENGØRING AF APPARATET

 Advarsel	<p>Træk først stikket ud af stikkontakten. Fare for kortslutning som følge af indtrængende vand! Sprøjt aldrig apparatet med højtryks- eller damphøjtryksrensere.</p>
--	---

Tør apparatet af udvendigt med en klud, der er vædet med et egnet rengøringsmiddel.

8 VEDLIGEHOLDELSE

8.1 GENEREL VEDLIGEHOLDELSE

 i	<p>Brancheorganisationens retningslinjer kræver en årlig sagkyndig kontrol også for sprøjteapparater - inklusive dokumentation af denne.</p>
---	--



Du kan overlade vedligeholdelsen af apparatet til WAGNER-service. Med serviceaftale og/eller vedligeholdelsespakker kan du opnå gunstige betingelser.

Mindstekontroller før hver idrifttagning

1. Kontrollér højtryksslange og nettilslutningskabel med stik for skader.

Kontrollér højtryksslangen visuelt for eventuelle revner eller udbulinger, især ved overgangen til armaturet.

Kontroller med jævne mellemrum

1. Omløbermøtrikkerne skal kunne drejes frit. Modstanden som udtryk for ledningsevnen skal være under 1 megaohm (TempSpray-H326 og TempSpray-H226) og 2 ohm (TempSpray-H106) i hele slangens længde.
2. Kontrol af varmelederens tilstand
Tryk samtidig på "START" og \oplus og tryk desuden på \ominus . Viser „0A" i displayet, er varmelederen i orden. Kontakt Wagners serviceafdeling, hvis der vises en anden værdi for "A" (f.eks. 5 A), for at få foretaget en isoleringsprøvning.
3. Kontrollér isoleringen af varmetråden med et isoleringsprøveapparat på mindst 1000 V.



Vigtigt

Lad WAGNER-service foretage de elektriske kontroller.

9 REPARATIONER PÅ APPARATET



Advarsel

Sluk for apparatet.
Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.

Da der kræves særlige specialværktøjer må varmetråden og varmetrådgennemføringen kun repareres af WAGNER-service.

Højtryksslangen skal også udskiftes af WAGNER-service som følge af den indvendigt liggende varmeleder.

Slangestykket på TempSpray-H326 og -H226 kan udskiftes uden problemer.

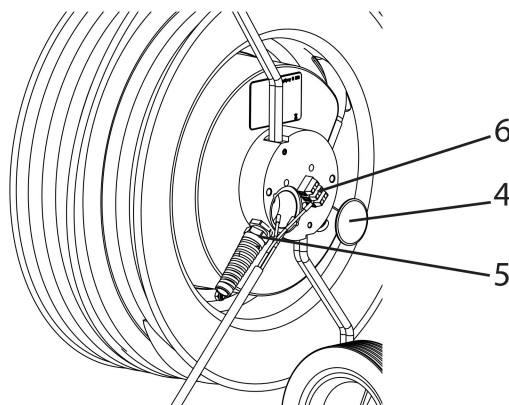
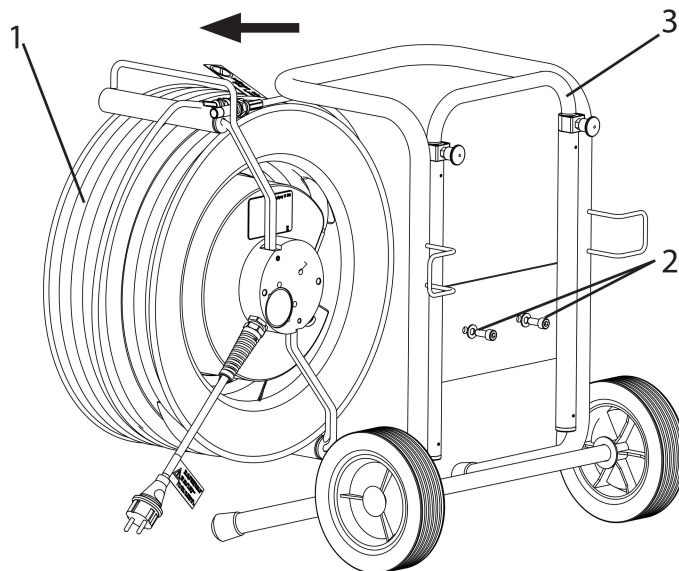
9.1 TEMPSPRAY - H326 / -H226 UDSKIFT NETTILSLUTNINGSKABLET



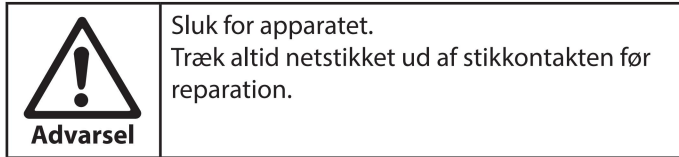
Advarsel

Sluk for apparatet.
Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.
Arbejder eller reparationer på det elektriske udstyr må kun gennemføres af en autoriseret elektriker. Vi påtager os intet ansvar for installationer, der ikke er gennemført korrekt.

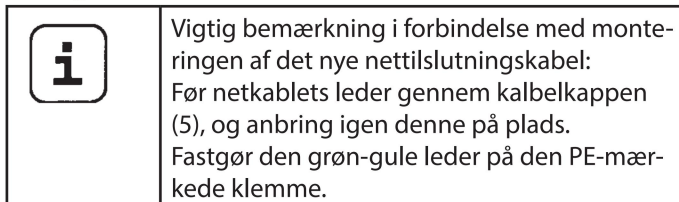
1. Afmonter slangetromlen (1) ved at løsne de 2 skruer (2) fra vognen (3).
2. Løft kunstofafdækningen (4) af med en skruetrækker.
3. Løsn kabelforskruingen (5).
Skil netkablet fra klemmelisten (6).
4. Udskift nettilslutningskablet (fastgør den grøn-gule leder på den PE-mærkede klemme).
(Der må kun anvendes en godkendt netledning med betegnelsen H07-RNF med stænkttet stik)
5. Monter omhyggeligt kunststofafdækningen (undgå at klemme kabler!)
6. Fastgør igen slangetromlen på vognen.



9.2 TEMPSPRAY-H126 UDSKIFT NETTILSLUTNINGSKABLET

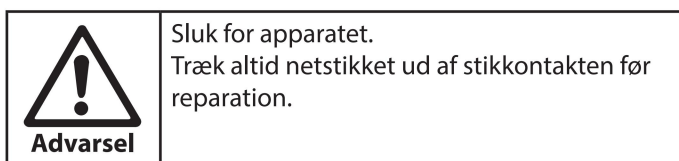


1. Løsn kabelforskrningen (1).
2. Fjern afdækningerne (2).
3. Løsn alle fire skruer (3), og træk forsigtigt husets venstre side (4) af.
OBS!: Betjeningsfeltet er forbundet med husets højre del.
4. Løsn nettilslutningskablet (6) fra tilslutningsklemmen (7), og udskift nettilslutningskablerne.
(Der må kun anvendes en godkendt netledning med betegnelsen H07-RNF med stænkstik)

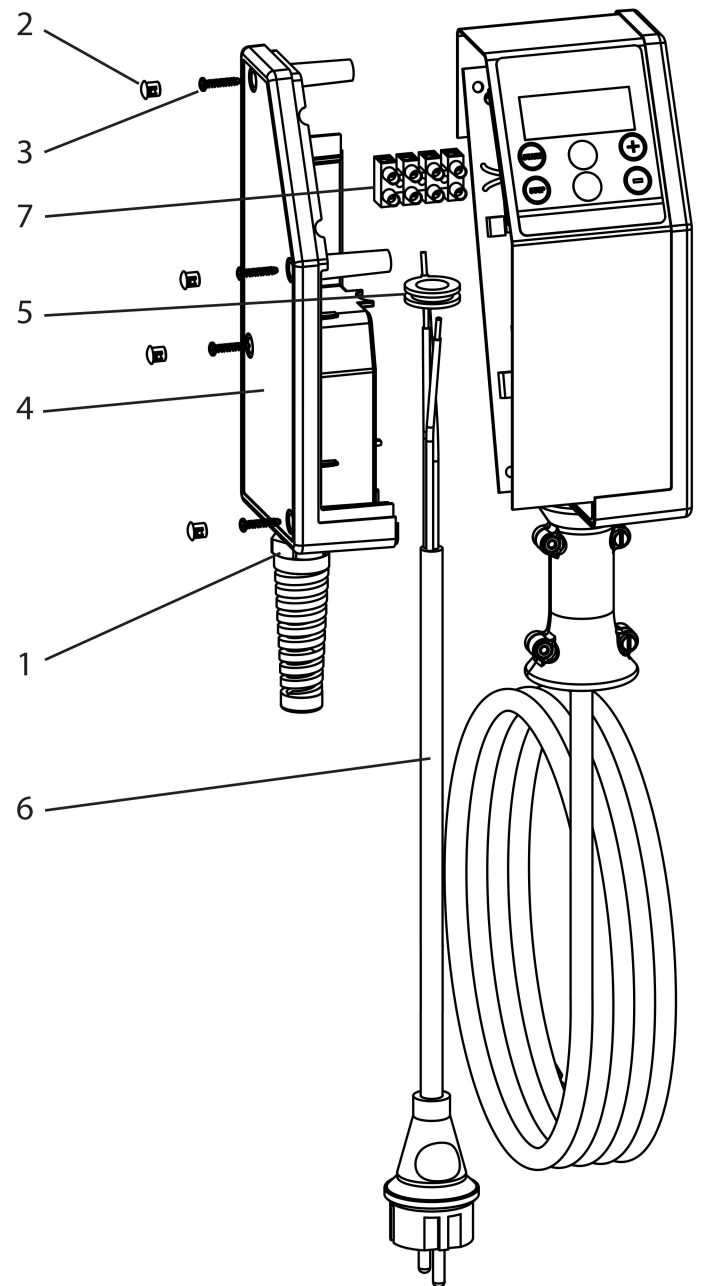


5. Monter igen forsigtigt husets venstre del (4).
OBS!: Klem ikke kablet! Lederpladen skal være anbragt i styreskinnen, og den indlagte rundsnor må ikke vrides.
6. Monter igen skruerne (3) og afdækningerne (2).


9.3 ISOLERINGSTEST MED 100 VOLT JÆVNSTRØM VED KONTROLLEN AF APPARATET UDFØRT AF SERVICEAFDELINGEN



1. Åbn huset som beskrevet i afsnit 9.2.
2. Løsn den ene af de to varmeledere fra tilslutningsklemmen, og forbind den med den ene af polerne på højspændingsprøveapparatet.
3. Forbind testapparatets anden pol med gennemføringshusets stelforbindelse, og udfør kontrollen.



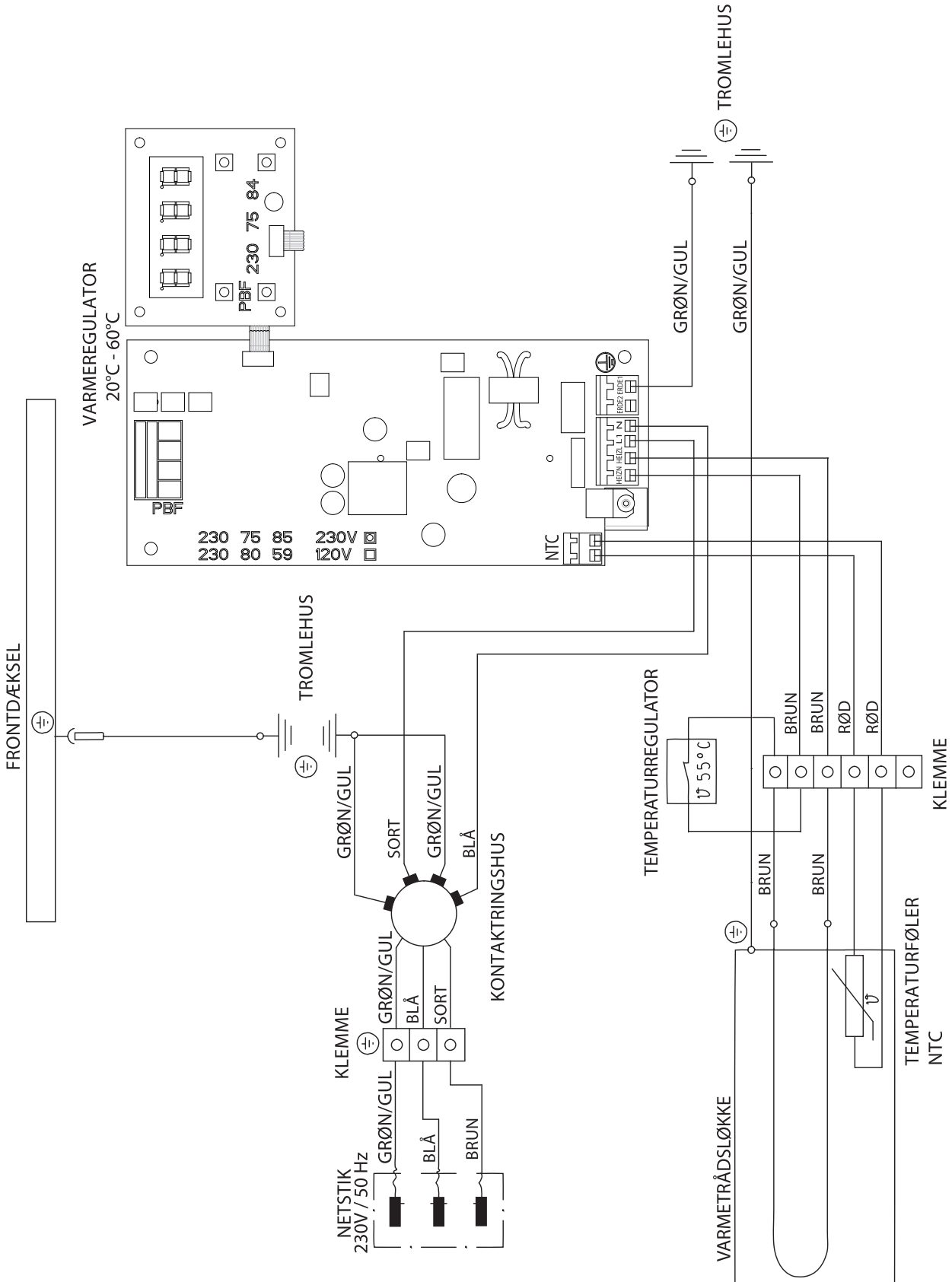
9.4 HJÆLP VED PROBLEMER

VIST FEJLKODE	MULIG ÅRSAG	FORANSTALTNINGER TIL AFHJÆLPNING AF PROBLEMET
Err0	Fejlstrøm overskredet (ca. 33 mA), og relæet slår fra: <ul style="list-style-type: none"> • Varmelederisoleringen i slangen beskadiget • Kablet har løsnet sig • Der er trængt vand ind i apparatet 	Henvend dig til Wagner Service
Err1	Elektronik defekt - ingen kommunikation mellem printkortene	Afbryd apparatet fra strømkilden. Vent i ca. 30 sekunder, inden det igen tændes. Kontakt Wagners kundeservice, hvis fejlkoden stadig vises.
Err2	Styreprintkortet modtager ingen tilbagemelding	Afbryd apparatet fra strømkilden. Vent i ca. 30 sekunder, inden det igen tændes. Kontakt Wagners kundeservice, hvis fejlkoden stadig vises.
Err3	Betjeningsprintkortet modtager ingen tilbagemelding / en oplysning kommer ikke til betjeningsprintkortet Kablet er i klemme i huset	Afbryd apparatet fra strømkilden. Vent i ca. 30 sekunder, inden det igen tændes. Kontakt Wagners kundeservice, hvis fejlkoden stadig vises. Lad en fagmand åbne huset og kontrollere kablet.
Err4	For stor varmemodstand: Strømmen i varmelederen er afbrudt Overtemperaturbeskyttelsen er slået til	Afbryd apparatet fra strømkilden. Vent i ca. 30 sekunder, inden det igen tændes. Kontakt Wagners kundeservice, hvis fejlkoden stadig vises.
Err5	For lille varmemodstand: Kortslutning i varmetråd	Afbryd apparatet fra strømkilden. Vent i ca. 30 sekunder, inden det igen tændes. Kontakt Wagners kundeservice, hvis fejlkoden stadig vises.
Temperaturen vises i °F i stedet for °C	Temperaturvisningen er omstillet til Fahrenheit	Tryk samtidig på "START" og „  “ for at omstille visningen til °C.

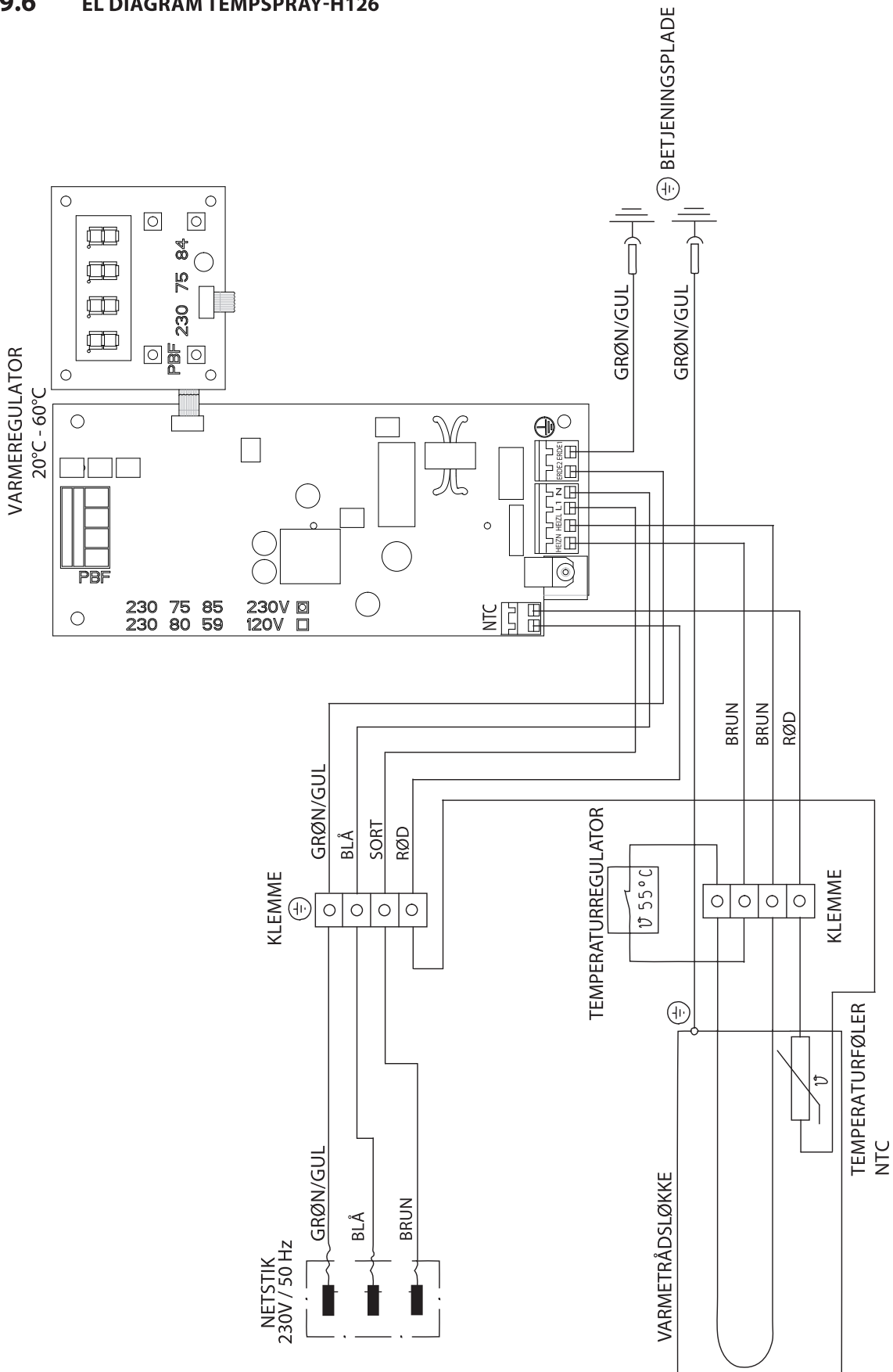


Ved alle ovennævnte fejl kan et påbegyndt arbejde afsluttes, mens TempSpray-varmesystemet er tændt.

9.5 ELDIAGRAM TEMPSPRAY-H326 / -H226



9.6 EL DIAGRAM TEMPSPRAY-H126



KONTROL AF APPARATET

Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi, alt efter behov, dog mindst hver 6. måned, at lade sagkyndige kontrollere om en sikker drift af apparatet fortsat er sikret.

Ved apparater, der er taget ud af drift kan kontrollen udskydes til næste ibrugtagning.

Desuden skal alle (eventuelt afvigende) nationale kontrol- og vedligeholdelses-forskrifter også overholdes.

Ved spørgsmål bedes du henvende dig til et af firma Wagners servicesteder.

VIGTIG INFORMATION OM PRODUKTANSVAR

I henhold til en EU-forordning hæfter producenten ved produktfejl kun ubegrænset for sit produkt, når alle dele kommer fra producenten eller er godkendt af denne og apparaterne monteres og anvendes korrekt. Ved anvendelse af fremmed tilbehør og fremmede reservedele kan hæftelsen helt eller delvis bortfalde, hvis anvendelsen af det fremmede tilbehør eller den fremmede reservedel fører til en produktfejl. I ekstreme tilfælde kan de ansvarlige myndigheder forbyde anvendelsen af hele apparatet.

Med originalt WAGNER-tilbehør og -reservedele er der garanti for, at alle sikkerhedsforskrifter er opfyldt.

BORTSKAFFELSESANVISNINGER

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.



GARANTIERKLÆRING

(Gyldig pr. 1.2.2009)

1. Garantien omfang

Alle Wagners professionelle enheder til påføring af maling (i det følgende kaldet produkter) afprøves og testes omhyggeligt og er underkastet de strenge kontroller, der gennemføres af Wagners kvalitetssikring. Wagner giver derfor udelukkende erhvervmæssige eller professionelle brugere, som har erhvervet produktet i en autoriseret specialforretning (i det følgende kaldet kunden) en udvidet garanti på de produkter, der er anført på internettet under adressen www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Køberens krav i henhold til købsaftalens ansvar for mangler, således som denne er indgået med sælgeren, samt lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.

Vi yder garanti i den form, at vi efter vores egen afgørelse udsifter eller reparerer produktet eller enkelte dele af det eller tager produktet retur imod tilbagebetaling af købsprisen. Omkostningerne til materialer og arbejdstid bæres af os. Erstatte produkter eller dele bliver vores ejendom.

2. Garantiperiode og registrering

Garantien løber i 36 måneder, ved industriel brug eller lignende belastning som f.eks. især ved skifteholdsdrift eller ved udlejning 12 måneder.

På benzin- og luftdrevne drivordninger giver vi ligeledes 12 måneders garanti.

Garantiperioden begynder med den dag, hvor produktet er leveret af den autoriserede specialforretning. Afgørende er datoen på den originale faktura eller kvittering.

For alle produkter, som er købt i en autoriseret specialforretning fra og med den 1.2.2009 forlænges garantiperioden med 24 måneder, når køberen inden for 4 uger efter leveringsdatoen lader disse produkter registrere gennem en autoriseret specialforretning i henhold til nedenstående bestemmelser.

Registreringen sker på internettet på adressen

www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Som bekræftelse herpå gælder garantibeviset samt den originale faktura eller kvittering, af hvilken købsdatoen fremgår. En registrering er kun mulig, når køberen erklærer sig indforstået med lagringen af de data, der skal angives.

Garantiperioden hverken forlænges eller fornyes som følge af ydelser i henhold til garantien.

Efter udløb af den gældende garantiperiode kan der ikke mere gøres krav gældende imod os i henhold til garantien.

3. Procedure

Viser der sig inden for garantiperioden fejl i enhedens materiale, forarbejdning eller ydelse, skal garantikravet gøres gældende straks, senest dog inden for en frist på 2 uger.

Den autoriserede specialforretning, der har udleveret enheden, er bemyndiget til at modtage garantikrav. Krav i henhold til garantien kan imidlertid også gøres gældende over for de serviceværksteder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Produktet skal indsendes med betalt porto eller afleveres sammen med den originale faktura eller kvittering, der skal indeholde angivelse af købsdatoen og produktbetegnelsen. Hvis der gøres krav gældende i henhold til forlængelsen af garantien, skal garantibeviset også vedlægges.

Forsendelsesomkostningerne og risikoen for tab eller beskadigelse af produktet på vej til eller fra det værksted eller den forretning, der modtager garantikravet, eller som igen udleverer det reparerede produkt, bæres af kunden.

4. Bortfald af garantien

Garantikrav kan ikke tages i betragtning

- på dele, der er udsat for et brugsbetinget eller andet naturligt slid, samt mangler ved produktet, som kan føres tilbage til et brugsbetinget eller andet naturligt slid. Herunder hører især kabler, pakninger, dyser, cylindre, stempler, dele af huset, gennem hvilke mediet føres, filtre, slanger, tætninger, rotor, statorer etc. Skader som følge af slid forårsages især af slibende påføringsmaterialer som f.eks. dispersioner, puds, spartelmasse, klæbestoffer, glasurer og kvartsgrunder.
- Ved fejl på enheder, der skyldes køberens eller tredjemands manglende overholdelse af anvisninger om betjeningen, uegnet eller ukyndig anvendelse, forkert montering eller idriftsættelse, ikke-bestemmelsesmæssig brug, unormale miljøbetingelser, uegnet påføringsmateriale, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk indflydelse, unormale driftsbetingelser, drift med forkert netspænding eller netfrekvens, overbelastning eller manglende vedligeholdelse, pleje eller rengøring
- Ved fejl på enheden, som skyldes anvendelsen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, som ikke er originaldele fra Wagner
- For produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller påmonteret udvidelser.
- For produkter, hvis serienummer er fjernet eller gjort ulæseligt
- For produkter, som er forsøgt repareret af uautoriserede personer.
- For produkter med ubetydelige afvigelser fra de nominelle tilstand, som er uvæsentlige for enhedens værdi og anvendelighed.
- For produkter, der er blevet helt eller delvis adskilt

5. Supplerende bestemmelser

Ovenstående garantier gælder udelukkende for produkter, som købes i autoriserede specialforretninger i EU, SNG og Australien, og som anvendes i købslandet.

Hvis det ved nærmere undersøgelse viser sig, at garantien ikke dækker den foreliggende fejl, foretages reparation på købers regning.

Ovenstående bestemmelser udgør en definitiv fastlæggelse af retsforholdet til os. Videregående krav, specielt på grundlag af skader og tab ligegyldigt af hvilken art, der forårsages af produktet eller som følge af brugen af dette, er udelukkede, undtagen for så vidt de er omfattet af produktansvarslovens gyldighedsområde.

Krav imod specialforretningen som følge af dennes ansvar for mangler berøres ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret. Aftalesproget er tysk. I tilfælde af, at betydningen af den tyske og en udenlandsk tekst med disse garantibestemmelser afviger fra hinanden, gælder betydningen af den tyske tekst.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Forbundsrepublikken Tyskland

Ret til ændringer forbeholdes · Printed in Germany

EU Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

Anvendte harmoniserede normer:
EN 60519-1, EN 60519-2, EN 60204-1, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3

EU Overensstemmelseserklæringen er vedlagt produktet. Om nødvendigt kan den efterbestilles med bestillingsnummer **2313841**.